

PAMIĘTNIK

ZŁOTEGO JUBILEUSZU

TOWARZYSTWA

Św. Stanisława Biskupa p. p.

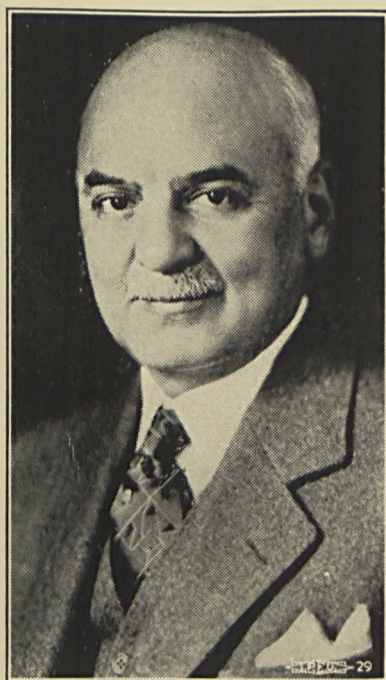
NR. 57 Z. P. R. K.



ODBYTEGO

DNIA 7-GO MAJA, 1939 ROKU
W SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

MY COMPLIMENTS



We have on Treasure Island the most enchanting scene in the annals of Exposition history. Let's all get behind The Golden Gate International Exposition, and remind our friends, far and near, not to miss this spectacular sight.

ANGELO J. ROSSI

MAYOR, CITY and COUNTY
of SAN FRANCISCO

TOWARZYSTWU BRATNIEJ POMOCY
POD IMIENIEM

Św. Stanisława Biskupa

Z OKAZJI 50-LECIA ISTNIENIA

SKŁADA ŻYCZENIA DALSZEGO JAK NAJLEPSZEGO
POWODZENIA I ROZWOJU

DYREKCJA DOMU POLSKIEGO W SAN FRANCISCO

S. A. BŁOŃSKI, Prezes
K. PICH, Wiceprezeska
F. KOWALKOWSKI, Kasjer
L. UMINOWICZ, Sekretarz

Rada Gospodarcza:

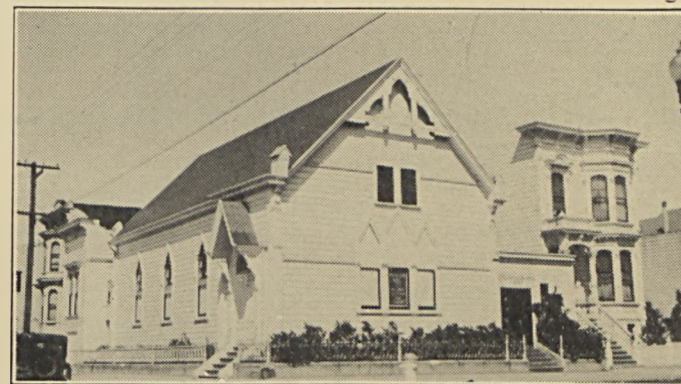
C. DOWNAROWICZ
D. NOWICKI
G. TYMIŃSKI

Dyrektorki:

A. ISAEFF
L. ŚMIAROWSKA

Dyrektorzy:

Z. BARDZIŃSKI
J. BENCZARSKI
F. GOTTLICHER
J. KOZŁOWSKI
W. KUJARSKI
W. SAWICKI



DOM POLSKI

POLISH CLUB HALL, INC.

Założony 12-go Września, 1926 Roku

SALA DO WYNAJĘCIA NA ZEBRANIA, ZABAWY
I WSZELKIE UROCZYSTOŚCI

Telephone Valencia 4949

3040—22nd STREET

SAN FRANCISCO, CAL.

PIERWSZY ZARZĄD

TOWARZYSTWA ŚW. STANISŁAWA B. P. NR. 57 ZPRK.
DNIA 28-GO KWIETNIA, 1889-GO ROKU

Antoni Fijałkowski, Prezes Leon Kowalkowski, Sekretarz

ZAŁOŻYCIELE TOWARZYSTWA

Antoni Fijałkowski Józef Wiśniewski Jan Apel
Leon Kowalkowski Jan Albrewczyński Józef Backer

1889 Program Uroczystości 1939 Jubileuszowej

NIEDZIELA, 7go Maja 1939

HIGH MASS

GODZINA 10:30 RANO Solenna Msza św.
Celebrans Mszy św. Rt. Rev. Msgr. Ch. A. RAMM
St. Mary's Cathedral, Van Ness and O'Farrel Sts.

GODZINA 5-ta Po poł. Wspólny Bankiet Tow. w Domu Polskim
3040—22ga Ulica

1. OTWARCIE UROCZYSTOŚCI przez K. Downarowicza, prez. Tow.
2. POWOŁANIE P. M. Maslacha na przewodniczącego Uroczystości Jubileuszowej.
3. MODLITWA.
4. SPIEW—Hymn Amerykański, Star Spangled Banner i Hymn Zjednoczenia P. R. K.
5. MOWA . . . Hon. Angelo Rossi, Mayor Miasta San Francisco
6. MOWA . . . Dr. Władysław Dziuk, Lekarz Naczelny Z. P. R. K.
7. MOWA p. R. Kwiecień, Attache Handlowy R. P. P.
8. MOWA p. St. Walczak, Prezes Polish American Citizen Club, Inc.

PRZEDSTAWIENIE P. T.

MAJSTER I CZELADNIK

OSOBY:

SZARUCKI, Szewc J. Woźniak
SZARUCKA, jego żona V. Ferenz
BASIA, ich Córka C. Kozłowska
KASPER SZCZYGLIK, Czeladnik W. Kujarski
PAN ŁYKAŁSKI T. Kot
MORTKO St. żak
NIEZNAJOMY W. Franckowiak
Pani JÓZEFA NIKLASIEWICZ, Reżyserka

Po ukończeniu programu śpiew: "Jeszcze Polska Nie Zginęła".
przy akompaniamencie panny Adeli Strudłowskiej.

THE STAR SPANGLED BANNER

Francis Scott Key

Oh! say can you see, by the dawn's early light,
What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming?
Whose broad stripes and bright stars thro' the perilous fight,
O'r the ramparts we watched, were so gallantly streaming,
And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof thro' the night that our flag was still there.
Oh! say does the star spangled banner yet wave
O'r the land of the free and the home of the brave?

HYMN ZJEDNOCZENIA

Niech żyje Zjednoczenie	W nim nasze przeszłość
W nim nasza broń i moc	sławna. Pionierów naszych trud
W nim nasza jest ostoja	W nim jasno nam goreje
gdy przyjdzie zło i noc.	Przyszłości wspólnej cud.

JESZCZE POLSKA NIE ZGINĘŁA

Jeszcze Polska nie zginęła póki my żyjemy
Co nam obca przemoc wzięła, mocą odbierzemy.
Co wszczęła rozpacz, to dokona męstwo
Marsz, marsz Polacy, Bóg nam da zwycięstwo.

TOWARZYSTWU ŚW. STANISŁAWA ŻYCZENIA DAJSZEGO ROZWOJU

SKŁADA

Towarzystwo Polaków w Kalifornii

GRUPA 7-ma Z. N. P.

NAJSTARSZE TOWARZYSTWO POLSKIE W AMERYCE

LUCJAN MARKIEWICZ, Prezes

KATARZYNA PICH
Wiceprezeska

TEOFIL KOT
Sokr. Protokółowy

HENRYK PIĄTKIEWICZ
Sokr. Finansowy

FELIX GOTTLICHER
Skarbnik.

COMPLIMENTS

AMERICAN POLISH
CITIZEN CLUB INC.

ORGANIZED SEPTEMBER 26, 1934

STANLEY WALCZAK
President

FRANK WOLONGIEWICZ
Secretary

J. J. STARKE
Vice-Pres.

J. N. GLAZKO
Treasurer

SERDECZNE ŻYCZENIA

OTTO G. KUKLIŃSKI

ATTORNEY AT LAW

Jedyny Polski Adwokat w San Francisco, Calif.

HUMBOLDT BANK BLDG., 785 MARKET ST.

Phone: Douglas 0692

COMPLIMENTS

F. GOTTLICHER

A. J. TACKLE

United
Lighting Fixture Co.

DESIGNER & MANUFACTURERS
OF
ELECTRIC FIXTURES

169 SEVENTH STREET
Between Mission and Howard Streets

TELEPHONE UNDERHILL 0676 SAN FRANCISCO



ŻYCZENIA

OD

BOHDANOSTWA
GILLEWICZÓW

Courtesy

MR. J. J. MAYDA and CO.

409 HILL STREET

DECORATOR

SAN FRANCISCO

VALENCIA 3835

Phone

VALENCIA 2568

SANCHEZ CLEANER & TAILOR

16A SANCHEZ STR. at DUBOCE AVE.

Czyszczenie, Farbowanie, Prasowanie i Przerabianie
Ubrań Męskich i Damskich po Umiarkowanej Cenie.

LEON UMINOWICZ, właściciel
Phone HEMlock 3556 San Francisco, Cal.

Z OKAZJI TAK DONIOSŁEJ UROCZYŚCIOCÍ
SKŁADAMY SERDECZNE ŻYCZENIA

FLORIAN I JÓZEFA NIKLASIEWICZ



GRUPA MAZURYSTÓW KOŁA LIT. DRAM. POD DYREKCJĄ
p. F. NIKLASIEWICZA

TOWARZYSTWU ŚW. STANISŁAWA
NAJSZCZERSZE ŻYCZENIA SKŁADA

KOŁO, LITERACKIE-DRAMATYCZNE

JÓZEFA NIKLASIEWICZ, Prezeska
C. KOZŁOWSKA Wiceprezeska
W. KUJARSKI, Sekretarz Prot.
M. LIPÍNSKI, Sekretarz Fin.
J. GNOTT, Skarbnik

COMPLIMENTS OF

DR. FRANK WOLONGIEWICZ

TELEPHONE RANDOLPH 10153

COMPLIMENTS

C. DOWNALL
SHEET METAL WORKS

Jobbing and Repairing of All Kinds
Patent Chimneys, Furnaces of Every Description

6084 MISSION STREET
SAN FRANCISCO

COMPLIMENTS

PHONE PROSPECT 7262

KOSY APARTMENTS
MODERN TWO-ROOM APARTMENTS

556 LARKIN STREET

ANNA & M. MASLACH
Owner and Manager

SAN FRANCISCO

PHONE EXBROOK 0730

THIS IS A UNION SHOP

CLEANING and BLOCKING

HENRY STEGNER
FINEST TAILORING

Cleaning, Pressing, Repairing—Suits for Sale
Suits Pressed While U Wait

218 EMBARCADERO

SAN FRANCISCO, CALIF.

TOWARZYSTWU ŚW. STANISŁAWA KOSTKI Nr. 57

Z OKAZJI 50-LĘCIA ISTNIENIA

SKŁADA ŻYCZENIA

JAKNAJLEPSZEGO POWODZENIA I ROZWOJU NA PRZYSZŁOŚĆ

ZARZĄD GŁÓWNY

Zjednoczenia Polskiego Rzymsko Katolickiego w Am.

POD OPIEKĄ BOSKIEGO SERCA JEZUSA

PRZYTEM ZAPRASZA CAŁĄ POLONIĘ NAD PACYFIKIEM
W SZEREGI NAJSTARSZEJ POLSKIEJ I KATOLICKIEJ
ORGANIZACJI NA WYCHODŹTWIE

KS. KAZIMIERZ GRONKOWSKI, Kapelan
KS. PAWEŁ JANECZKO, Wicekapelan
KS. JÓZEF A. MAJ, Wicekapelan
JÓZEF L. KANIA, Prezes
JAN ZIELINSKI, Wiceprezes

A. WŁODARSKA-CZERNAK, Wiceprezesa
JÓZEF J. BARĆ, Sekretarz Generalny
FRANCISZEK A. BRANDT, Skarbnik
STANISŁAW T. KUSPER, Syndyk
DR. WŁADYSŁAW A. DZIUK, Lekarz Naczelny
FRANCISZEK S. BARĆ, Redaktor Naczelny.

DYREKTORKI

ANIELA B. GÓRNA
TERESA LEWANDOWSKA

KONSTANCJA CZEKAŁA
MARIA KASPRZAK

WŁADYSŁAWA M. DUCH
STEFANIA L. KOŁOS

DYREKTORZY

STANISŁAW BABIARZ
JAN E. NIKLIBORC
EDMUND J. SADOWSKI
KAZIMIERZ DERWIŃSKI
FRANCISZEK A. DANIEL

JÓZEF NIEMIEC
ANTONI A. RUTKOWSKI
STANISŁAW P. TURKIEWICZ
STANISŁAW PADERSKI

STEFAN S. GRABOWSKI
KAZIMIERZ I. KOZAKIEWICZ
JAN M. WEBER
JAN M. MARMUROWICZ
STEFAN S. DESZ

GŁÓWNE BIURA

984-986 Milwaukee Ave, Chicago, Ill.

Towarzystwo Królowej Korony Polskiej

POLISH LADIES SOCIETY

Założone przez Ks. Jana Rozmos, w roku 1914-ym składa Towarzystwu św. Stanisława życzenia z okazji 50-letniej rocznicy pracy społecznej.

BRONISŁAWA KRYSIAK Prezeska

CECYLIA SCHWARTZ Sekretarka

M. A. SALOPEK Kasjerka

COMPLIMENTS

DR. JOHN K. PLINCZ

LEKARZ i CHIRURG

Jedyny Polski Lekarz w Mieście San Francisco

OFFICE FLOOD BLDG.

GA. 6262 — Phone — WEST 1400

SERDECZNE ŻYCZENIA

C. L. MARKIEWICZ

PREZES TOW. POLAKÓW W KALIFORNII

GRUPA 7-ma Z. N. P.

COMPLIMENTS

FROM

FRANK KOWALKOWSKI

TREAS. of ST. STANISLAUS BEN. SOCIETY

VICTOR J. LAMPE

Distributor of

GRACE BROS. BEER

Has the Flavor—since 1897

PREMIUM EXTRA PALE and GRACE ALE
and DE TURK WINES

Office
715 BRANNAN STREET
Phone HEMLOCK 4222

Residence
435 VERMONT STREET
UNDERHILL 0580

COMPLIMENTS

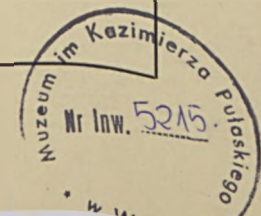
HENRY B. MAJEWSKI

GENERAL SHEET METAL WORKS

Jobing and Repairing of All Kinds
HEATING and AIR CONDITIONING

TEL. DELEWARE 0997

123 MAJESTIC AVE.



FRANK S. OSTROWSKI

Manufacturer of
BAR, STORE and OFFICE FIXTURES

PHONE MA. 6436

1144 HOWARD STREET SAN FRANCISCO, CAL.

COMPLIMENTS

FIRE, AUTOMOBILE, LIFE, ACCIDENT
AND HEALTH

J. A. KOT

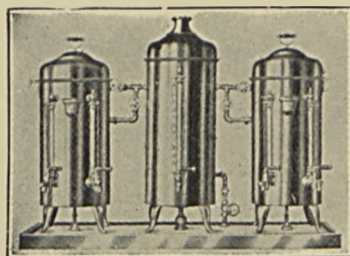
GENERAL INSURANCE BROKER

PHONE MONTROSE 2852

OFFICE: 1721 — 10th AVENUE

UNderhill 1261

UNderhill 1262



T. J. TOPPER COMPANY

HOTEL and RESTAURANT
KITCHEN EQUIPMENT

1089-1091 MISSION STREET

Opposite Post Office

San Francisco

COMPLIMENTS

TOM LADOS, Proprietor

HARVARD RECREATION ROOM

BILLIARD, SMOKERS and POOL PARLOR

36 KEARNEY STREET Near MARKET ST.

Phone GARFIELD 9802

MICHAŁ ANDRZEJCZYK

AGENCJA IMPORTOWANEJ Z POLSKI SZYNKI
I BOCZU PO UMIARKOWANEJ CENIE

Phone HEmlock 8363

62 PRASPER STR.

UNderhill 7031

Day or Night

ACE RADIO CO. RADIOS REPAIRED RIGHT

FREE ESTIMATE

W. J. Leonard

"Don" Howell

2267 MARKET STREET — SAN FRANCISCO

COMPLIMENTS

MISSION SHOE CO.

SHOE REPAIRING of QUALITY SERVICE
Ladies Work Our Specialty

3326—24th STREET Near MISSION

JOHN GNOTT

SAN FRANCISCO, CALIF.

DUCHIS BEAUTY SALON

2320 MISSION STR., near 19TH STREET

TEL. ATWATER 2674-2675

PHONE RA. 2188

MUSCAT BROS.

SAN BRUNO MARKET

Wholesale and Retail Dealers in
GROCERIES, VEGETABLES, POULTRY and MEATS
ALL KINDS WINES and LIQUOR

2434 SAN BRUNO AVE. SAN FRANCISCO, CAL.

TOWARZYSTWU ŚW. STANISŁAWA SKŁADAMY
SERDECZNE ŻYCZENIA

J. KLICH, Z ŻONĄ

Z OKAZJI 50-CIO LETNIEJ ROCZNICY

składamy serdeczne życzenia Tow. św. Stanisława Nr. 57 Z. P. R. K.
rozwoju w dalszej owocnej pracy dla dobra ludu polskiego

JULIA I JÓZEF BENCZARSCY
WICEPREZES TOWARZYSTWA

TELEPHONE SKYLINE 3856

SERDECZNE ŻYCZENIA

ZASYŁA

S. TOMCZAK
LADIES and GENT'S TAILOR

734 ARGUELLO BLVD.

SAN FRANCISCO

IMPORTOWANA Z POLSKI SZYNKA, KIEŁBASY,
BOCZEK I SZPROTY

Domowe-kiszzone ogórki, marynowane śledzie dostaniecie
po umiarkowanej cenie w składzie

A. STAGNOS
CREAMERY and DELICATESSEN

Phone WA. 3220

1528 DIVISADERO STR.

BUY—BUILD—REPAIR

This bank is making loans to help people buy or build new homes
or to refinance mortgages on present properties

10-YEAR AMORTIZATION LOANS

Loans under provisions of Federal Housing Act
Collateral Loans — Automobile Financing

THE HIBERNIA BANK

Z OKAZJI 50-CIO LETNIEJ ROCZNICY
TOW. ŚW. STANISŁAWA NR. 57 Z. P. R. K.
SKŁADAMY SERDECZNE ŻYCZENIA

JÓZEF PIASECKI Z ŻONĄ
KONTRAKTOR BUDOWNICZY

TELEFON UN. 7838

345 HAIGHT STREET

SAN FRANCISCO, CAL.

Podziękowanie

W imieniu Tow. św. Stanisława B. P. P. nr. 57 Z. P. R. K. składamy serdeczne podziękowanie Głównemu Zarządowi Zjednoczenia P. R. K. za wydelegowanie swego reprezentanta i mówcy na naszą uroczystość, w osobie Naczelnego Lekarza, Doktora Władysława Dziuk.

Kupcom i Przemysłowcom, którzy ogłosili swe przedsiębiorstwa w naszym pamiętniku.

Przyjaciołom i wszystkim tym, którzy złożyli serdeczne życzenia z okazji naszej uroczystości.

Osobom, biorącym udział w naszym programie oraz Gościom, którzy przybyli na naszą uroczystość i zabawili się wspólnie z nami.

Michał Maslach, przewodniczący
Leon Uminowicz, sekretarz

Thank You

We take this opportunity to thank you all most sincerely for your kind, donations by placing your advertisements in this Souvenir which helps us in the success of same.

We wish to call the attention of our Polish people to the many firms advertising in this Souvenir and trust that they, as well as members of St. Stanislaus Benevolent Society B. P. P. No. 57 P. R. C. U. will remember them when they need anything in their line.

Sincerely yours,

JUBILEE COMMITTEE.

COMPLIMENTS

FROM

J. M. GLAZKO

LANDSCAPE GARDENER and FLORAL DECORATION

TEL. AT. 1965

969 DE HARO STR.

IN CONCORD...

The Name of H. F. Suhr Co., has, for well over half a century, come to be synonymous with efficient, economical funeral direction. We bend our every effort toward maintaining this fine reputation.

H. F. SUHR CO. Inc.

FUNERAL DIRECTORS

Phones MISSION 1811 and 1812

2919 MISSION STREET

SAN FRANCISCO, CAL.

COMPLIMENTS

SZUKALSKI'S GROCERY
GROCERIES, SCHOOL SUPPLIES,
CANDY and ICE CREAM

Phone DELAWARE 1473

5610 MISSION STREET

MODERNIZING

REPAIR SERVICE

CASPAR J. SZUKALSKI
REGISTERED PLUMBING

DElaware 1473

OVerland 5694

5610 MISSION STREET

Res. 1967—18TH AVE.

CONGRATULATIONS AND BEST WISHES

ON YOUR GOLDEN JUBILEE

JOSEPH B. BILAFER

COMPLIMENTS

FROM

ADOLPH UHL
SUPERVISOR CITY OF SAN FRANCISCO

FURNITURE RUGS LAMPS VENETIAN BLINDS

STEPHEN'S
DRAPERY and UPHOLSTERING STUDIO
PHONE BURL. 8757

222 CALIFORNIA DRIVE BURLINGAME, CALIF.

COMPLIMENTS DOUGLAS 5322

DeYoung Building Barber Shop
808 De YOUNG BUILDING

FRANK ZAKRZEWSKI, Proprietor MANICURING

690 MARKET STREET SAN FRANCISCO

SERDECZNE ŻYCZENIA

G. TYMIŃSKI
DYREKTOR DOMU POLSKIEGO
W SAN FRANCISCO

COMPLIMENTS

P. KOSTECKI
LOCAL AND LONG DISTANCE
MOVING

Tel. MISSION 8850 809 VERMONT STR.

ZARZĄD TOWARZYSTWA

KAROL DOWNAROWICZ Prezes

JÓZEF BENCZARSKI Wiceprezes

LUDWINIA KOWALKOWSKA Sekr. fin.

LEON UMINOWICZ Sekr. prot.

FRANK KOWALKOWSKI Skarbnik

V. FERENZ J. PIASECKI WŁ. SAWICKI

Rada Gospodarcza

D. NOWICKI, Marszałek

Komitet Złotego Jubileuszu, Balu i Programu

MICHAŁ MASLACH Przewodniczący

LEON UMINOWICZ Sekretarz

FRANK KOWALKOWSKI J. BENCZARSKI J. LUCZYŃSKI

D. NOWICKI W. SAWICKI

Komitet Bankietu

STANISŁAWA JANKOWICZ ZOFIA MAJDA

MARIA STEGERSKA JULIA BENCZARSKA

LUDWINIA KOWALKOWSKA

